



LA GUIRLANDE.

ACTE DE BALLET.

Mis en Musique,

PAR

M.^R RAMEAU.

Et Exécuté pour la première fois par l'Académie Royale de Musique
au mois de Septembre 1751.

Le Prix six Livres.

Gravé par L. Hue.



A PARIS

CHEZ { *L'Auteur, Rue de Richelieu, vis à vis la Bibliothèque du Roy.*
La Veuve Boivin Marchande, Rue St. Honoré à la Règle d'or.
M. Le Clair Marchand Rue du Roule à la Croix d'or.

Avec Approbation et Privilège du Roy.



X 856 (2)

LA GUIRLANDE.

BALLET EN UN ACTE.

SCENE P^{re}

1^{re} Viol.

2^{es} Viol.

Parties.

Basses.

Mirtil.

Reprise.

1^{re} Viol.

2^{es} Viol.

Parties.

Basses.

Mirtil.

Peut-on être à la fois si tendre et si vo- lage? Zélide avoit fixé mon choix; Non moins aimé qu'a-

2^{es} Viol.

B. C.

2

La Guitande

= mant je partis de ces bois; Amarillis paroit, me sourit, et m'en... ga... ge. Peut-on être à la fois si tendre

et si vo... lage? Je reviens, je reprends mon premier es... clavage; Mais j'ai perdu mes premiers

- droits, J'ai per... du mes premiers droits. Malheureux, qu'ai-je -

The image shows a handwritten musical score on aged paper. The title 'La Guitande' is written in a decorative, cursive font at the top. The score is written in French and includes lyrics. The music is arranged in two systems, each with a vocal line (treble clef) and a guitar accompaniment line (bass clef). The first system contains the lyrics: '= mant je partis de ces bois; Amarillis paroit, me sourit, et m'en... ga... ge. Peut-on être à la fois si tendre'. The second system contains the lyrics: 'et si vo... lage? Je reviens, je reprends mon premier es... clavage; Mais j'ai perdu mes premiers - droits, J'ai per... du mes premiers droits. Malheureux, qu'ai-je -'. The guitar part includes various musical notations such as chords, arpeggios, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12). The paper is slightly discolored and shows signs of wear.

La Guirlande.

3

fait? peut on être a la fois Si tendre, Si tendre et si vo.la... ge?

La demi

Vous allez donc déposer contre moi, Fleurs qui n'ont charme secret de voir rendre immortelles Dans les

mains des amans Si déles: Votre éclat s'est ter.ni... quand j'ai manqué de foi.

4 *Ariette très vive*

Lia Guirlande.

1^{re} Viol. *Ranimez v. f. avec ma flâ... me, Brillez aux yeux qui m'ont charmé,* *a demi.*

2^e Viol. *a demi.* *a demi.*

Basses.

Brillez Brillez aux yeux qui m'ont charmés. *a demi.*

La Guirlande

5

Ranimez-v' :ff: Ranimez-v' :ff: avec ma fla.... me, Brillez.....

Brillez..... aux yeux..... qui m'ont charmé. Bril =

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande". The score is written on eight staves, organized into two systems of four staves each. The first system contains the first two systems of staves, and the second system contains the last two systems. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 3/4. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including "ff" (fortissimo) and "d" (diminuendo). The lyrics are written in French and are placed below the staves. The first system of staves has the lyrics "Ranimez-v' :ff: Ranimez-v' :ff: avec ma fla.... me, Brillez.....". The second system of staves has the lyrics "Brillez..... aux yeux..... qui m'ont charmé. Bril =". The score is written in a clear, legible hand, and the paper shows signs of age and wear.

La Gairlande

un peu lent

me. Fin. J'aime encor plus que je n'aimai, soyez l'image de mon ame, soyez l'i-

Fin. d. Fin. d. Fin. d.

=mage, soyez l'image de mon a... me. Da Capo.

Fort vite. Da Capo.

Toi qui vis mon erreur, Toi qui vois mon re-

1^{re} Flauto 2nd Viol. d.^{re} B. C.

La Guirlande.

7

tour Préviens le désespoir où tu vas me réduire. Ce charme est ton ouvrage, Amour puissant amour?

C'est à toi seul de le détruire. Je remets ma guirlande au pied de ton autel.

à demi

2^e h. b.

B. son

Annonce.

P^{re} Bois un peu gai et gracieux.

Mais j'entens les Bergers que ta Feste rassemble. Hélas! qu'ils sont heu-

B. C.

Lia Guirlande.

il aperçoit Zélide.
 = reux. Zélide. O Ciel! je tremble. Cachez lui mon trouble mortel.

SCENE II.

Zélide, Troupe,
 de Bergers.

pres Viol. et h. bois. *Chœur sur lequel on danse.* *Tous.*
 Hatons nous, voici l'aurore, Cueillons les fruits de ses pleurs, moissonons les dons de Flore, Couron-
 Hatons nous, Hatons nous, moissonons les dons de Flore, Couron-
 = nous de mille fleurs Le Dieu qui les fait éclo... re. Hatons n° voici l'aurore, Cueillons les fruits de ses
 = nous de mille fleurs Le Dieu qui les fait éclo... re. Hatons nous, Hatons
 pleurs, Hatons n° voici l'aurore, Cueillons les fruits de ses pleurs. //
 nous. Hatons n° voici l'aurore, Cueillons les fruits de ses pleurs. //

SCENE III.

Hilas. *La Guirlande.*

Hilas,
Zélide.

Zélide.

Hilas.

Zélide.

Hilas.

Zélide.

Hilas dépité. S'ennuie.

Zélide.

Il est le seul qui m'a su plaire. Une beauté si sévère Tient peu de cœurs sous sa loi. Les cœurs in diffé-

La Guirlande

Lent.

rens n'ont rien qui m'humilie. Amour, amour, que Mirtil pense à moi, Et que tout le res-te, m'ou bli... e..

The musical score for 'La Guirlande' is written for voice and piano. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Lent.' with a fermata over the first measure. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is in the bass clef. The piece ends with a double bar line.

SCENE IV.

Zélide, Seule.

Qui peut suspendre son retour? Ceux dont il a reçu le jour auroient

The musical score for Scene IV is written for voice and piano. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Lent.' with a fermata over the first measure. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is in the bass clef. The piece ends with a double bar line.

ils refusé de couronner sa flamme? Seroit-il re-te nu par un nouvel amour? Cher Amant viens cal-

The musical score for Scene IV continues. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Lent.' with a fermata over the first measure. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is in the bass clef. The piece ends with a double bar line.

mer le trouble de mon âme, Viens calmer, viens calmer le trouble de mon â... me.

The musical score for Scene IV continues. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Lent.' with a fermata over the first measure. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is in the bass clef. The piece ends with a double bar line.

Ariette. *La Guirlande* 11

un peu lent.
Viol. a demi. *sf.* *Tout languit dans nos bois quand l'hiver les ra-*

H. C.
T. les a demi. *f.* *d.*

Barres a demi. *f.* *d.*

va ge; Mais lorsque le zéphir commence à soupirer,
a demi. *a demi.*

f. *d.* *f.* *d.* *f.* *d.* *f.* *d.*

12 *La Guirlande.*

Tout renait, tout fleurit, tout semble respirer. Le Rossignol s'éveille, Il re-

prend son ramage. Il reprend son rama- ge, Il reprend son rama- ge. Le Rossi-

H.C. et T^{re}

This musical score is for a piece titled "La Guirlande." It is marked with a page number "12" in the top left corner. The score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The vocal part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and describe a scene of nature awakening. The piano accompaniment consists of two staves: the upper staff is for the right hand with a treble clef, and the lower staff is for the left hand with a bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings such as "p" (piano), "f" (forte), and "a demi." (mezzo-forte). The score includes fingerings and breath marks for the vocal line. The lyrics are: "Tout renait, tout fleurit, tout semble respirer. Le Rossignol s'éveille, Il reprend son ramage. Il reprend son rama- ge, Il reprend son rama- ge. Le Rossi-". The piece concludes with a final cadence on the piano part.

La Guirlande

13

gnol s'éveille.
Tous à l'unisson. *1^{re} p^{re}*

Fin. L'absen..... ce est l'hiver des amour,

a demi *Fin.* *2^{de} d.* *gai p^{re} a demi*

a demi *Fin.* *2^{de} a demi*

a demi *Fin.* *Parties a demi*

Da Capo
Le retour d'un amant est celui des beaux jours, Tout languit dans nos bois.

un peu lent. *Da Capo*
Tous a demi.

d. parties *a demi* *d.*

d. *Barres.* *a demi.*

14 *La Guirlande.*

De mon bonheur, Amour, hâte l'instant. Rends moi Mirtil, et rends le moi fidèle. Rends moi Mir-

Air.

-til, et rends le moi si de... le. Ces fleurs, gage d'un feu constant, Font briller dans mes mains leur frai-

-cheur naturel le. Mirtil, ta guirlande aura telle. Ces parfums, ces couleurs, cet émail éclatant? Mir-

-til, ta guirlande aura telle. Ces parfums, ces couleurs, cet émail éclatant? *Viol.* Mais

... quel objet frappe ma vue? Me trompaj-je? Approchons, que mon âme est é-

La Guirlande. 145

miù? Hé! las! il est trop vrai je reconnois ces fleurs. Nos chiffres en laissez ah! Mirlil! je me meurs

12 demi *44* *5* *9* *a demi*

rit. *Recitat.*
Oublions # un amant perfide, méprisons qui peut nous trahir. Le mépri-

43 *43*

ser, Hé! las! trop sensible zé! li! de, Tu ne peux même le haïr. Au pied de cet autel il a mis sa quir-

lande, Pour ranimer ces fleurs il implorait l'amour. usons, pour le prouver, d'un innocent détour,

10

La Guirlande.
Elle change de Guirlande.

SCENE V.

Il croira que l'amour a rempli sa demande. Il parait, cachons nous cet ombrage épais.

Mirtil.

Mirtil.

Dans ma cruelle incertitude. Mon cœur ne peut trouver la paix.

1^{re} Viol.

2^e Viol.

Basses.

Et chaque instant ajoute à mon inquiétude. Et chaque instant ajoute à mon inquiétude...

a demi.

La Guirlande 17

Que voije! o Ciel! Amour! o prodige! O faveurs! Quels parfums! quel éclat. Ces

fleurs semblent renaître. Ah! que mon cœur va reconnaître. Un bienfait qui m'élève au comble du bon-

heur. Je n'ose sur ces fleurs porter ma main tremblante, Je crains de les ternir en-

cor, Amour, sur ton autel je laisse ce trésor, C'est à toi d'éblouir les yeux de mon aman-te.

Air un peu lent.

2^e Viol. d.

a demi.

1^{er} d.

18
Air.
La Guirlande..

Ne crains pas que mon cœur sous ses loix en chaîne. Suivre jamais une pente nouvelle, Que je

vais bien aimer! Que je serai fidèle. Pour la dernière fois tu m'auras pardonné. Zéli... de ton a-

= mant cesse en fin de te craindre, Viens consulter ces fleurs, Viens lire dans mes yeux, Ces fleurs vont te trom-

= per, mes yeux ne peuvent seindre, Ils diront que je t'aime, et mon cœur le sent mieux. Que mes

yeux ne peuvent le pein... dre. Ils diront que je t'aime, Ils diront que je-

Fin

SCENE IV. *P.^{re} H. bois. La Guirlande. Mirtil. 19*

Zélide, Mirtil. *Andante* *Bassons. B. C.*

Je vous revois belle Zélide,

Que mon cœur eut voulu hâter ce doux moment. Que le tems qu'avec vous je trouvois si rapide,

Loin de vous, Loin de vous coule lentement. Je vous revois encor plus belle. Et je reviens plus tendre.

Zélide. Mirtil.

Et plus fidèle. Quel soupçon vient-il allumer? Vous offensez mon cœur, et l'amour, et vous même.

Zélide. Air un peu gai.

Peut-on vous voir sans vous aimer? Peut-on changer quand on v' a aimé? Souvent pour séduire un

La Guirlande.

Cœur, Il suffit d'un doux sourire: On rougit, l'amour soupire, Mais le désir est vainqueur. On rougit,

Musil. Air vif.
L'amour soupire, Mais le désir est vainq. Mais le désir est vainq. Telle est l'inconstance légère. Du Zé-

-phir vola ge et sans foi = foi Mais le zéphir, lui même, aimé de ma bergère Serait....

aussi constant que moi. Mais le zéphir, lui même, aimé de ma bergère. Se-rait aussi constant que

La Guirlande 21

Lent. *Zelide.* *Mirtil.*

moi. Serait aussi constant, aussi constant que moi. Aussi constant que vous. Vous connaissez mon âme.

Zelide. *Mirtil.*

L'absence est l'écart de l'amour. Dans nos adieux rien ne gâtoit ma flamme. Elle est cent fois encor plus vive à mon re-

Air un peu Lent.

Tout inspire à mon cœur une volupté pure. Les concerts des oiseaux me semblent plus tou-

pre petite Flute

2^e petite Fl.

La Guirlande.

chans Je crois voir mon bonheur exprimé dans leurs chans. Cette onde en jaillissant fait un plus doux murmure

L'ombre a plus de fraîcheur l'herbe a plus de verdure, Le parfum de ces fleurs m'invite à les cueillir. Avec

Lento. vous à mes yeux tout semble s'embellir, Et le charme s'étend... sur toute la nature... re.

a demi.

Lento.

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a vocal line with a piano accompaniment that includes a section marked 'Lento.' and 'a demi.' The lyrics are in French and describe a scene of nature and love.

23

La Guirlande.

Zélide. *Mirtil.*

Mais, de votre fi. dé. li. té. je ne vois point encor le gage. Le voici. De ces fleurs l'éclatante beauté

B.C.

Zélide. *Mirtil.*

vous laisse-t-elle quelque ombrage? Je suis contente. Et vous, un pareil témoignage, j'en porte à ma tran-

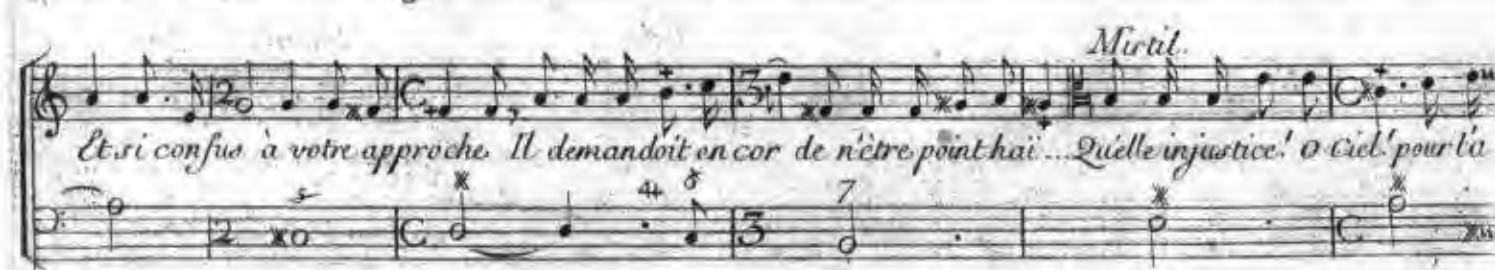
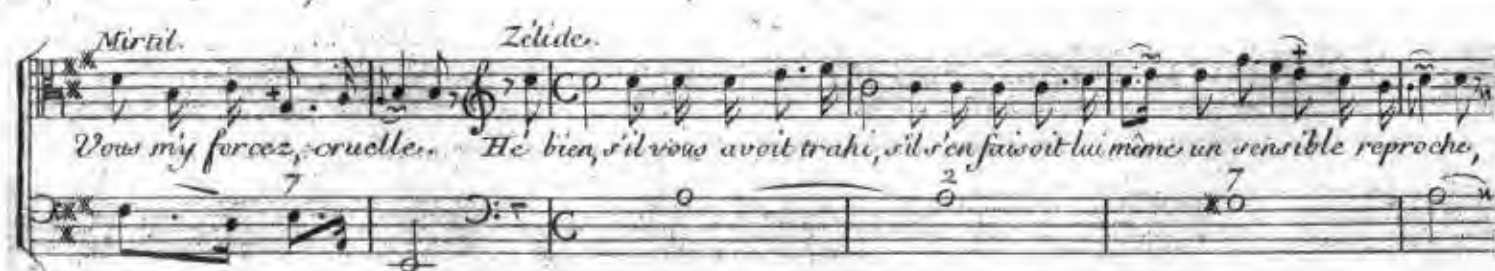
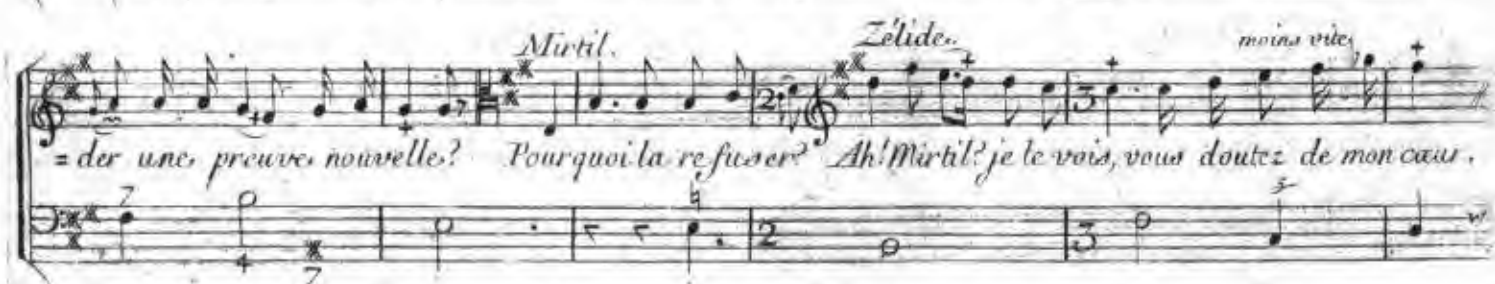
Zélide. *Mirtil.*

-qui li. té. Zé. li. de, vous baissez la vue! Parlez, où sont ces fleurs! Vous me faites trembler. Vous soupé-

Air.

-rez, O Ciel! quelle atteinte imprévue! Non, je ne puis vous croire, Et c'est pour me troubler. Zélide est

La Guirlande, Zélide.



La Guirlande.

25

Zélide.

tant le plus tendre. Il le faut avouer, un caprice, le ger Avec plaisir m'a fait entendre Les soupirs d'un

Mirtil. *Zélide.*

autre berger. Quoi, Zélide, ton cœur n'a pas osé s'en défendre. Je vous l'ai dit, l'absence exposé à ce dan-

Mirtil.

ger. A vos ressentimens Zélide s'abandonne. Mirtil vous pouvez vous venger. Non, si ton crime est pas a

Zélide. *Mirtil.* *Zélide.*

ger, aimons nous, aimons nous Mirtil te par-don... ne. C'est toi que tu viens de juger. Qui moi? Voici tes

Elle les va prendre. *La Guitande.*
Mirtil.

fleurs ... quelles couleurs nouvelles? C'est l'amour qui les rajeunit.

Lent.

Zélide. *Duo.*

Dieu puissant, dans nos mains rends ces fleurs immortelles, Rends sans cesse nouveau cômme elles Le nœud charmant!
Mirtil.

Dieu puissant, dans nos mains rends ces fleurs immortelles, Rends sans cesse nouveau cômme elles Le nœud charmant!

qui nous unit, Rends sans cesse nouveau cômme elles Le nœud charmant qui nous unit! Le nœud charmant qui n'unit.

qui nous unit, Rends sans cesse nouveau cômme elles Le nœud charmant qui nous unit.

Handwritten musical score for "La Guirlande" by H. Bois. The score is for a full orchestra and includes vocal parts for Zélide and the Chorus. The music is in 2/4 time and features various instruments including woodwinds, strings, and brass. The score is divided into sections: "Annonce un peu gai", "La Guirlande", "Zélide", "Duo", and "Triomphe Amour". The lyrics are in French and describe a celebration of love and triumph.

La Guirlande.

29

La Guirlande.

29

Lan... ce, lan... ce, lance, lance tes feux vainqueurs.

Lan... ce, lan... ce, lance, lance tes feux vainqueurs.

Lan... ce, lan... ce, lance, Lance tes feux vainqueurs.

Lan... ce, lan... ce, lance, Lance tes feux vainqueurs.

SCENE VII

Zélide, Mirtil,
Bergers et Bergeres.

Viol. et Hautbois. *La Guirlande*

Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire. Viol. Que tout inspire les de-

Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire, Ai = Fin. une Berg.

Que tout respire les plaisirs, Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire. Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire. Tendre A =

mons, Aimons, Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire, Aimons, ff: qu'en nos bois tout soupire.

mour, C'est pour ton empire. Que les Dieux ont fait nos loisirs, Tendre Amour, ff: C'est pour ton empire Que les D: on fait nos loisirs. Ai =

Bergers qui vont offrir leurs guirlandes à l'Amour.

Hautbois.

Viol. a demi.

Barrens.

Barres a demi.

La Guirlande. 31

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande." The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system (staves 1-5) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features several measures of music with dynamic markings like "Tous." and "f." The second system (staves 6-10) continues the piece, with markings such as "a. doni", "Tous.", and "P^{mo}". The notation is dense and characteristic of 19th-century manuscript notation.

32

*Lent**Chœur**Vif. La Guirlande*

Sons brillans, Celeste harmonie, Eclatez, remplissez nos bois, Eclatez, #. remplissez nos bois, Sons bril

Sons brillans, Eclatez Eclatez, Eclatez, Ecla

Sons brillans, Eclatez remplissez nos bois,

Sons brillans, Eclatez remplissez nos bois,

Viol. et h. bois.

Flutes

Parties

Tous.

La Guirlande.

33

1^{re} Viol. 2^{de} Viol. Tous.

lans, Eclatez, Eclatez. C'est l'amour qui dicta vos loix. Et sa fla. me est votre genie, Ecla :

tez, remplissez nos bois. C'est l'am. qui dicta vos loix. Sons brillans, : Eclatez, Ecla :

... Eclatez Eclatez. C'est l'am. qui dicta vos loix. Sons brillans, Celeste harmonie, Eclatez Ecla :

Eclatez Eclatez 1^{re} Viol. 2^{de} Viol. avec h. b. Tous.

Sons brillans, Celeste harmonie, Ecla :

Bassons Basses Tous.

The musical score is written for a vocal ensemble and instrumental accompaniment. It features several staves with musical notation, including treble and bass clefs, and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves, and the instrumental parts are labeled with their respective instruments: Violins, Bassoons, and Basses. The score is titled 'La Guirlande' and is numbered 33.

La Guirlande.

tez, remplissez nos bois. C'est l'amour qui dicta vos loix, C'est l'amour qui dicta vos loix. Et va fla...

tez, remplissez nos bois. C'est l'amour qui dicta vos loix, qui dicta vos loix. Sons brillans, Sons brillans

tez, remplissez nos bois. C'est l'amour qui dicta vos loix, qui dicta vos loix. Sons brillans, Sons brillans

Flutes.

B. 1^{re} et 2^e.

Tous.

Barres

Tous. La Guirlande. 35

z..... me est votre génie, Eclatez remplissez nos bois. Eclatez... remplissez nos bois. Eclatez ... z

z. lano Sons brillans Eclatez remplissez nos bois. remplissez nos bois.

Eclatez, // remplissez nos bois. remplissez nos bois.

z lano Céléste harmonie, Eclatez remplissez nos bois. remplissez nos bois.

Tous.

The musical score is written on ten staves. The first five staves contain vocal parts with lyrics in French. The lyrics are: "me est votre génie, Eclatez remplissez nos bois. Eclatez... remplissez nos bois. Eclatez ... z", "Sons brillans Eclatez remplissez nos bois. remplissez nos bois.", "Eclatez, // remplissez nos bois. remplissez nos bois.", "Céléste harmonie, Eclatez remplissez nos bois. remplissez nos bois.", and "Tous.". The last five staves contain instrumental parts, likely for woodwinds or strings, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

La Guirlande.

La Garçonne.

remplissez nos bois, C'est l'amour qui dicta vos loix. Sons brillans, Celeste harmonie, Eclatez, Eclatez.

remplissez nos bois, C'est l'amour qui dicta vos loix, Et sa fla...

remplissez nos bois, Et sa fla...

remplissez nos bois, Sons brillans Celeste harmonie. Eclatez.

Tous.

B. sons

Basses.

37

La Guirlande.

tez remplissez nos bois. *Eclatez, Eclatez, Eclatez* remplissez nos bois.

= me est votre génie, *Eclatez, Eclatez* remplissez nos bois.

= me est votre génie, *Eclatez* remplissez nos bois.

= tez remplissez nos bois. *Eclatez, #. remplissez nos bois.*

2^e *1^{re} Flauto.* *2^e Flauto.*

Viol. d.

Tous

La Gairolande..

La flute est des soupis le plus tendre interprète. Un Berger amoureux inventa le hau-

un peu gai. *Lent.*

B. C. *1^{re} Bassons a demi*

-bois. 1^{re} Musette. Le cœur fit résonner la première Musette. Et l'amour avec la houlette marqua la Ca-

2^{de} Musette. 2^{de} h. b. Viol 2^{de} h. b. Viol 2^{de} h. b. a demi.

Mirtil. *Lent.* *La Guirlande.* 39

dance a la voix. Sons brillans, Celeste harmoni. e. Eclatez remplissez nos bois C'est la :

Sons brillans, Eclatez Eclatez

Sons brillans, Eclatez remplissez nos bois.

Sons brillans, Eclatez remplissez nos bois.

Sons brillans, Eclatez remplissez nos bois.

Viol. et h. bois. doux

Flûtes.

Tous doux. f.

adanti

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on ten staves, with the first staff being a vocal line and the others being instrumental. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics:

-mour qui dicta vos loix Et sa flai ... me est votre géni ... e, C'est l'am! qui dicta vos

Et sa flamme est votre géni ... e,

Et sa flamme est votre géni ... e.

Et sa flamme et sa flamme est votre géni ... e.

Et sa flai ... me est votre géni ... e.

Viol. d.

avec h. b.

Viol. d.

f

a demi.

La Guirlande. 4¹

Voix Et sa fla me est votre géni e, Et sa fla
Sans brillans, Céleste harmonie, Ecoutez remplissez nos
Sans brillans, céleste harmonie, Ecoutez
Sans brillans, céleste harmonie, Ecoutez
Tous les h. b. Tous les h. b. Ecoutez
parce Viol.
F

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande." The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The top staff is a vocal line, indicated by the "Voix" label, and contains the lyrics "Et sa fla me est votre géni e, Et sa fla". The subsequent staves are for instruments, likely flutes or violins, as indicated by the "fla" and "Viol." labels. The lyrics "Sans brillans, Céleste harmonie, Ecoutez remplissez nos" and "Sans brillans, céleste harmonie, Ecoutez" are written across the middle staves. The bottom staves contain the lyrics "Tous les h. b. Tous les h. b. Ecoutez" and "parce Viol." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "F". The page is numbered "4¹" in the top right corner.

42

La Guirlande.

meest votre génie, Eclatez. // Eclatez remplissez nos bois. *Air Gracieux en Rondeau.*
Viol. a demi et Flutes.

tez Ceste harmonie. Eclatez Eclatez remplissez nos bois.

tez Ceste harmonie. Eclatez // remplissez nos bois. *Basson a demi*

tez Ceste harmonie. Eclatez remplissez nos bois.

tez Ceste harmonie. Remplissez nos bois, //

a demi.

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande." The score is written on ten staves, with the first staff being a vocal line and the subsequent staves representing various instruments. The lyrics are written below the staves, often with musical notation interspersed. The score includes dynamic markings such as "meest", "Eclatez", "remplissez nos bois", and "a demi". The piece is identified as an "Air Gracieux en Rondeau" and is arranged for "Viol. a demi et Flutes" and "Basson a demi". The notation includes various musical symbols, including notes, rests, and bar lines, all in a historical style.

43

La Guirlande.

Fin a demi. 1. d. 2. a demi. 3. d.

Fin.

a demi. 1. d. 2. a demi. 3. d. Da Capo.

Zélide.

Aux pleurs que répand l'encore Nos champs doivent leurs attraits, Amour tu fais plus encore, Le bonheur.

B. C.

Chœur.

Zélide.

Vo. le, Le bonheur vole avec tes traits, Amour, tu fais plus encore, Le bonheur.

Ch.

Amour, tu fais plus encore, Zélide.

Vo. le, Le bonheur vo. le, Le bonheur vole avec tes traits. La douce haleine de flore.

Fin.

Le bonheur vole, vole, vole, Le bonheur vole avec tes traits B. C.

La Guirlande.

Rend l'air plus pur et plus frais, Amour tu fais plus encore, Le bonheur vo le. // avec tes traits. On reprend le Chœur.

Viol. et h. bois.

h. bois

Entrée des Pastres.

Bassons.

1^{re} h. b.

2^{de} h. b.

d. f.

The musical score is written on five systems. The first system contains a vocal line with lyrics and a basso continuo line. The second system features a woodwind section (Viol. et h. bois.) and a bassoon section (Bassons.). The third system continues the woodwind and bassoon parts, with dynamic markings like 'f' and 'd'. The fourth and fifth systems show further instrumental development, including a section marked '1^{re} h. b.' and '2^{de} h. b.'.

La Guirlande. 45

Tous *a demi* *a demi* *a demi* *a demi*

Muzettes et h. b. d.
Muzette, un peu pointée en Rondeau Lento
Bassons d.
Basses d.

Fin. *Fin.* *une Bergère.*
Quand du Dieu des bois L'a =
Muzette et h. b. Seul.
Bassons d.

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande." The score is written on three systems of staves. The first system includes a treble and bass staff with various notes and rests, and a third staff with a bass clef. The second system continues the notation and includes a section for "Muzettes et h. b. d." (Muzettes and horn in B-flat) and "Bassons d." (Bassoons). The third system concludes with a "Fin." (Finis) marking and a section for "une Bergère" (a shepherdess) with the lyrics "Quand du Dieu des bois L'a =". The score is written in French and includes various performance instructions such as "a demi" (half) and "Lento".

46 *La Guirlande.* *Fin.*

Amour anime la Muzette, Philomèle est muette, Echo n'ose élever la voix. Pour en tendre un son se tendre.

Muzette seule. avec le h. b. *Fin.*

Viol. d.

Da Capo

Les Ruisseaux murmurent tout bas, Au Silvain qui court sur ses pas La Nymphé se lais...se. Surprendre. Quand

Mus. *h. b.* *Da Capo*

Viol. et h. bois.

Pantomime

Noble. *Gracieux et sans h. b.* *Fier et f.*

Andante. *Tous.* *Basres d.* *Tous f.*

Avec h. b. *Sans h. b.* *d.* *f.* *Avec h. b.*

Basres d.

La Guirlande. 47

Repr.

avec h. b.

Barres d.

Viol. a demi.

Air gracieux.

Barres a demi.

Flutes avec Viol.

a demi.

This is a handwritten musical score for a piece titled "La Guirlande", which is 47 measures long. The score is written on five systems of staves. The first system includes a repeat sign and the instruction "Repr.". The second system is marked "avec h. b." and "Barres d.". The third system features "Viol. a demi." and "Air gracieux.". The fourth system is marked "Barres a demi." and "a demi.". The fifth system is marked "Flutes avec Viol." and "a demi.". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "d." and "f.".

La Guirlande

très gai.
f.
avec h. b.
avec B. p. ou

Repr.

Ariette, Gaie.

Rondeau que Mirtil reprend après que Zelide a chanté sa reprise.

Zelide.
2^e Viol.
Vole, ff, Vo-lectmour, Vo le am! Vole, ff, ff, arrure, tu
d.

2^e Viol.
Basses
5, 7
d.

Ia Guirlande.

49

glorie, Vole vo... le, vole, Assure ta gloi... re, assure ta gloi-re.

a demi d. a demi d. a demi

En chaîne nos cœurs p' jamais, Vo... le, en chaîne nos cœurs, Vo... le, assure ta gloire, Vole, vo le vo...

d. d.

The musical score is written for four staves. The first two staves contain the vocal melody with lyrics in French. The third and fourth staves provide a piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'a demi' and 'd.'.

50

La Guirlande moins vite

le bonheur la gloire, l'assurance la gloire.

Reprise
Un volage que tu foudroies est la plus brillant

Fin.
Viol. d.

te victoire, Un volage que tu foudroies est la plus brillant te victoire.

Mirtil.

Pour la première fois on s'engage sans peine, et sans peine on devient léger; Mais un cœur qui reprendra chaîne Revient re-

Zilide. Duo. La Guitande.

Nirtil. vole, vole, vo. le amour, vole, //, vole, a.
vient pour ne jamais changer. vole, //, vo. le am? vole, //, vole, vole amour, vole

Stavrou. amour, vole, //, assure ta gloire, vole, vo. le vole, assure ta gloi...re, assure ta gloi re.
vole, vole, //, assure ta gloire, vole, vo. le, vole, vo. le, assure ta gloire, assure ta gloi re.

a demi.

52 Zélide.

La Guirlande.

52 Zélide. La Guirlande.

Mirail. Enchaî... ne, ff: nos cœurs pour jamais. Vo... le, vole, Vo... le, vole,

Chœur. Enchaî... ne, ff: nos cœurs pour jamais. Vo..... le Ench: nos cœurs vo..... le à force et gloire vole,

Vole, vole, vole, ff:

Vo... le, Vo... le,

Vole, ff: vole, ff:

vole, vole, vole, vole,

d. a demi. f. d. f.

a demi. Tous

a demi. Trilles

d. 6 7 a demi. f. avec Bassons.

La Guirlande.

53

vole, vo... le, vo... le, assure ta gloi... re. vo le, vo... le,

vole, vo... le, vole, // assure ta gloi... re. vo... le, vole, vo... le, vole,

vo... le, assure ta gloi... re. vole, // vole, //

vole, // assure ta gloi... re. vo... le, vo... le,

vole, // assure ta gloi... re. vole, // vole, //

vole, // assure ta gloi... re. vole, // vole, //

Fin

Flute seule

Viol. Solo

Fin

5 4 Viol. et h. bois.

La Guirlande.

Contre-Danse.

B. solo.

d.

Fin.

Tout f.

Basses.

1^{re} Reprise.

2^{de} h. b.

2^{de} h. b.

T^{re} avec Viol.

Da Capo.

Da Capo.

Da Capo.

Da Capo.

FIN.

